

## Sus tarifas de agua y alcantarillado

# Es necesario ajustar las tarifas para garantizar un servicio de calidad a nuestros clientes durante los próximos 100 años



La Comisión de Servicios Públicos de San Francisco (SFPUC) es la agencia que provee servicios de agua y alcantarillado a San Francisco. Cada día le suministramos la mejor agua de grifo del país. Recogemos y tratamos las aguas residuales y pluviales de hogares y empresas para proteger la salud pública y el medio ambiente.

Es necesario actualizar nuestros antiguos sistemas para evitar roturas, mejorar la seguridad sísmica y adaptarlos a las tormentas a medida que cambia el clima. No podemos hacer esto sin nuestros clientes. Nos financiamos casi exclusivamente con las tarifas que usted paga, no con los impuestos.

Periódicamente la SFPUC está obligada a realizar estudios de tarifas para asegurarse de que las tarifas que se cobran a los clientes reflejan el costo real de los servicios prestados. A continuación se proponen ajustes para garantizar que todos los clientes reciban un trato equitativo, que se brinden servicios ininterrumpidos, que se puedan cumplir las estrictas reglamentaciones ambientales y que se mantenga la estabilidad económica de nuestros activos y sistemas a largo plazo. Para continuar brindando los servicios de los que dependen los habitantes de San Francisco, la SFPUC propone aumentos en las tarifas de agua y alcantarillado a partir del 1.º de julio de 2023.



Jardines de lluvia de Wiggle Neighborhood Green Corridor - El proyecto de Wiggle Neighborhood Green Corridor administra 1.2 millones de galones de aguas pluviales cada año. Lugar de la foto: Fell Street y Broderick Street.

### NUESTRO SISTEMA DE AGUA

- 2.7 millones de clientes
- 175 millones de galones por día
- 167 millas en todo el estado

### NUESTRO SISTEMA DE ALCANTARILLADO COMBINADO

- 3 plantas de tratamiento
- 1,900 millas de tuberías
- 70 millones de galones tratados por día en tiempo seco; 575 por día en tiempo húmedo

- Muchas partes de nuestros sistemas de agua y alcantarillado tienen alrededor de 100 años.
- Y partes de nuestro sistema de alcantarillado datan de la época de la fiebre del oro.
- Uno de los túneles de agua más importantes de nuestro sistema, Mountain Tunnel, fue construido en 1925, cuando Calvin Coolidge era presidente y el costo promedio de una casa era de \$6,000.

# Los detalles

Según cuáles sean nuestras necesidades operativas y de mejoras de capital, los analistas independientes de tarifas recomiendan un aumento anual promedio en las tarifas de agua y alcantarillado de aproximadamente \$12.69 por mes para una vivienda residencial unifamiliar promedio en San Francisco (aproximadamente, 8.3% al año).

Incluso con estos aumentos en las tarifas, nuestros servicios ofrecen un tremendo valor. Un galón de nuestra agua de grifo de nivel mundial cuesta solo 2 centavos, mientras que un galón de agua embotellada cuesta, en promedio, \$1.79. Con nuestro aumento propuesto en las tarifas, la factura promedio de agua y alcantarillado para el cliente en San Francisco sería menor que las facturas actuales de Los Angeles y Santa Clara, y ligeramente mayor que la de San Diego y San José.



A continuación hallará más información sobre los aumentos propuestos en las tarifas, nuestro proceso para fijar tarifas y dónde puede obtener más información.

**Cargos por aguas pluviales:** Como parte de las nuevas tarifas de agua y alcantarillado propuestas que fueron elaboradas para entrar en vigor el 1.º de julio de 2023, la SFPUC planea cambiar la manera en que se calcula la porción de alcantarillado de su factura mensual para alinear mejor nuestras tarifas con el costo del servicio que prestamos a nuestros clientes.

En la actualidad, la porción de alcantarillado de su factura combina el costo de recolectar y tratar las aguas residuales que provienen de los edificios, como de vaciar el inodoro, así como la escorrentía de aguas pluviales proveniente de la lluvia que fluye de los techos, los estacionamientos y las entradas para autos. Esta nueva estructura de tarifas dividiría la porción de alcantarillado de su factura en dos partes: un cargo por aguas residuales y un cargo por aguas pluviales. Cada una se calculará por separado.

Esta nueva estructura no cambiaría la cantidad total de ingresos recaudados por la SFPUC. Simplemente es una manera más científica y equitativa de distribuir los costos existentes de administrar las aguas residuales. La porción de aguas residuales de la factura se basaría en el volumen calculado de aguas residuales descargadas. El cargo por aguas pluviales se basaría en la cantidad calculada de aguas pluviales que fluye de cada propiedad. Esta metodología actualizada es la práctica estándar de muchas empresas de servicios públicos del país.

## Bajo costo

Tenemos el cometido de mantener nuestras tarifas a precios accesibles y de brindar maneras de que todos nuestros clientes puedan reducir sus facturas.

Entendemos que muchos residentes de San Francisco tienen dificultades para cubrir sus necesidades. Por eso ofrecemos un

**Programa de Asistencia al Cliente** que ofrece descuentos en las facturas de agua y aguas residuales para ayudar a los clientes necesitados. Si sus ingresos son bajos y paga una factura de agua y alcantarillado de la SFPUC, es posible que reúna los requisitos para recibir este descuento.

Además, ofrecemos recursos gratis para ahorrar agua y dinero. Estos incluyen numerosos reembolsos, subsidios y otros servicios. Están a disposición de los residentes, las empresas y las organizaciones. Si quiere ahorrar dinero y a la vez proteger el medio ambiente, haga clic aquí: [sfpuc.org/2023Rates](https://sfpuc.org/2023Rates).

## Transparencia

Nuestros costos de brindarle los servicios vitales de agua y alcantarillado se determinan mediante un estudio de tarifas realizado por una empresa independiente. Los resultados del estudio de tarifas proporcionan la base de nuestra propuesta tarifaria, que atraviesa varios procesos de aprobación que están abiertos al público.

La Junta de Equidad Tarifaria, constituida por ciudadanos locales, analiza nuestra propuesta, celebra reuniones públicas y ofrece recomendaciones para garantizar que nuestras tarifas sean justas, equitativas y que cumplan las leyes y reglamentaciones. Además, la SFPUC considerará la propuesta tarifaria en una reunión pública en mayo de 2023.

**Somos una empresa de servicios públicos sin fines de lucro cuyas tarifas reflejan el costo real de operar, mantener y actualizar nuestros sistemas de agua y alcantarillado, nada más.**